



Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale

Porte-finestre con azionamento manuale

Istruzioni operative per impianti Sky-Frame con azionamento manuale.



Sky-Frame AG

Langfeldstrasse 111
CH-8500 Frauenfeld
Svizzera

Telefono: +41 52 724 94 94
E-mail: info@sky-frame.com
Internet: www.sky-frame.com



Download PDF

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale

Indice

Indice		
1.	<u>GENERALITÀ</u>	<u>14.1.1.1</u>
1.1	Informazioni sulle presenti istruzioni	<u>14.1.1.1</u>
1.2	Spiegazione dei simboli	<u>14.1.1.1</u>
1.3	Segni nelle presenti istruzioni	<u>14.1.1.2</u>
1.4	Limitazione di responsabilità	<u>14.1.1.2</u>
1.5	Norme di garanzia	<u>14.1.2.1</u>
1.6	Servizio clienti	<u>14.1.2.1</u>
2.	<u>SICUREZZA</u>	<u>14.1.2.1</u>
2.1	Utilizzo appropriato	<u>14.1.2.2</u>
2.2	Pericoli fondamentali	<u>14.1.2.2</u>
2.2.1	Collegamento a parete trasparente	<u>14.1.2.2</u>
2.2.2	Oggetti in prossimità della porta	<u>14.1.2.3</u>
2.2.3	Binari interni a tenuta d'acqua	<u>14.1.2.4</u>
3.	<u>MONTAGGIO E FUNZIONE</u>	<u>14.1.3.1</u>
3.1	Breve descrizione	<u>14.1.3.1</u>
3.2	Tipi di porte-finestre	<u>14.1.3.1</u>
3.2.1	Porta-finestra a una anta	<u>14.1.3.2</u>
3.2.2	Porta-finestra telescopica	<u>14.1.3.2</u>
3.2.3	Impianto combinato	<u>14.1.3.3</u>
4.	<u>AZIONAMENTO</u>	<u>14.1.4.1</u>
4.1	Avvisi di sicurezza per l'azionamento	<u>14.1.4.1</u>
4.1.1	Elementi costruttivi mobili	<u>14.1.4.1</u>
4.1.2	Azionamento improprio	<u>14.1.4.1</u>
4.2	Zone di pericolo	<u>14.1.4.2</u>
4.3	Apertura/chiusura delle porte-finestre	<u>14.1.4.3</u>
4.3.1	Porta-finestra a una anta e telescopica	<u>14.1.4.3</u>
4.3.1.1	Aprire la porta-finestra	<u>14.1.4.3</u>
4.3.1.2	Chiudere la porta-finestra	<u>14.1.4.4</u>
4.3.1.3	Serratura la porta-finestra (RC 2)	<u>14.1.4.4</u>
4.3.2	Apertura/chiusura dell'impianto combinato	<u>14.1.4.5</u>
4.3.3	Blocco di chiusura automatico	<u>14.1.4.5</u>

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Indice

Indice	5.	<u>PULIZIA E CURA</u>	<u>14.1.5.1</u>
	5.1	Vetro	<u>14.1.5.1</u>
	5.1.1	Mezzi non consentiti	<u>14.1.5.1</u>
	5.1.2	Indicazioni importanti	<u>14.1.5.1</u>
	5.2	Superficie	<u>14.1.5.2</u>
	5.3	Profilo per base	<u>14.1.5.3</u>
	5.4	Guarnizioni	<u>14.1.5.4</u>
	5.5	Zanzariera fissa	<u>14.1.5.4</u>
	6.	<u>GUASTI</u>	<u>14.1.6.1</u>
	6.1	Eliminazione delle anomalie dell'impianto	<u>14.1.6.1</u>
	6.2	Riparazione impropria	<u>14.1.6.1</u>
	6.3	Pezzi di ricambio	<u>14.1.6.1</u>
	6.4	Condensazione esterna	<u>14.1.6.2</u>
	6.5	Condensazione interna	<u>14.1.6.2</u>
	7.	<u>SMONTAGGIO E SMALTIMENTO</u>	<u>14.1.7.1</u>
	8.	<u>ULTERIORI ISTRUZIONI</u>	<u>14.1.7.1</u>

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Generalità

1. Generalità

1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni



Le presenti istruzioni consentono l'uso sicuro ed efficiente dell'impianto. Le istruzioni sono parte integrante dell'impianto, devono essere sempre accessibili e venire conservate nelle immediate vicinanze dell'impianto.

Le istruzioni devono essere lette attentamente!

Il prerequisito di base per un funzionamento sicuro è il rispetto di tutte le istruzioni di sicurezza specificate e delle istruzioni contenute in questo manuale. Le illustrazioni nelle presenti istruzioni rendono possibile la comprensione in linea di principio e possono divergere dall'esecuzione effettiva.

1.2 Spiegazione dei simboli

Avvisi di sicurezza:

Gli avvisi di sicurezza sono contrassegnati nelle presenti istruzioni da simboli. Gli avvisi di sicurezza sono introdotti da parole chiave, che esprimono il grado di pericolo. Per evitare incidenti, danni alle persone e materiali osservare assolutamente gli avvisi di sicurezza e agire con cautela.



AVVERTIMENTO! (Pericolo di morte)

Questi simboli indicano una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE! (Pericolo di anomalia)

Questo simbolo indica un possibile pericolo di anomalia che, se non evitato, può causare danni materiali.



INDICAZIONE:

Questo simbolo mette in risalto consigli e raccomandazioni utili per un azionamento efficiente ed esente da guasti.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale

Generalità

1.3 Segni nelle presenti istruzioni

Per contrassegnare indicazioni operative, descrizioni di risultati, conteggi, rinvii e altri elementi vengono utilizzati nelle presenti istruzioni i segni e le evidenziazioni seguenti:

1. Contrassegna indicazioni operative passo passo.

→ Indica uno stato o una sequenza automatica come conseguenza di un passo operativo.

- Indica conteggi e voci di lista senza sequenza stabilita.

[→ pagina n.] Rinvii a pagine delle presenti istruzioni.

1.4 Limitazione di responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni nelle presenti istruzioni sono stati raccolti tenendo conto delle norme e prescrizioni vigenti, dello stato attuale della tecnica nonché delle nostre pluriennali conoscenze ed esperienze.

Il fabbricante non assume responsabilità per danni derivanti da:

- inosservanza delle presenti istruzioni
- utilizzo inappropriato
- modifiche tecniche
- utilizzo di pezzi di ricambio non omologati

L'effettiva fornitura può divergere dalle spiegazioni e rappresentazioni qui riportate nel caso di esecuzioni speciali, opzioni d'ordine supplementari o a causa di recentissime modifiche tecniche.

Valgono gli obblighi concordati nel contratto di fornitura, le condizioni generali di contratto nonché le condizioni di consegna del fabbricante e i regolamenti di legge validi al momento della stipula del contratto.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Generalità

1.5 Norme di garanzia

Le norme di garanzia sono contenute nelle condizioni generali di contratto del fabbricante.

1.6 Servizio clienti

In caso di domande o richieste rivolgetevi prego al partner di Sky-Frame per voi competente.

I nostri dipendenti sono costantemente interessati a nuove informazioni ed esperienze che derivano dall'applicazione e possono essere preziose per migliorare i nostri prodotti.

2. Sicurezza

Questa sezione offre una visione d'insieme di tutti gli aspetti di sicurezza per una protezione ottimale dell'utente e per un funzionamento sicuro ed esente da guasti.



L'inosservanza delle indicazioni operative e degli avvisi di sicurezza riportati nelle presenti istruzioni può causare rilevanti pericoli.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Sicurezza

2.1 Utilizzo appropriato

L'impianto è progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo appropriato qui descritto.

L'impianto serve esclusivamente per il montaggio in una luce in parete per esposizione luminosa, aerazione e passaggio.

Rientra nell'utilizzo appropriato anche l'osservanza di tutte le indicazioni nelle presenti istruzioni.

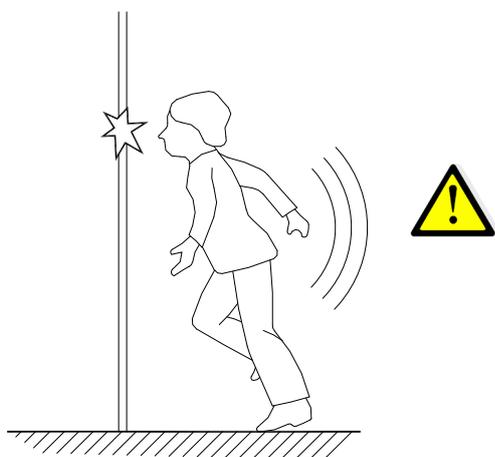
Ogni utilizzo diverso dallo scopo previsto o d'altro tipo vale come uso erraneo.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di uso erraneo.

2.2 Pericoli fondamentali

Per ridurre pericoli per la salute ed evitare situazioni pericolose devono essere osservati gli avvisi di sicurezza riportati qui e nei successivi capitoli delle presenti istruzioni.

2.2.1 Collegamento a parete trasparente



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesione con collegamento a parete trasparente!

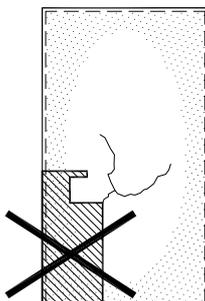
Una porta-finestra senza telaio chiusa può in determinate circostanze essere invisibile e non venire vista da persone. Urtare contro finestre chiuse può provocare gravi lesioni.

- In caso di dubbio assicurarsi che la porta-finestra sia aperta.
- Le persone non autorizzate (compresi i bambini), soggette a rischi a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali oppure a causa della loro inesperienza o ignoranza, devono essere sensibilizzate riguardo al pericolo da una persona autorizzata.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Sicurezza

2.2.2 Oggetti in prossimità della porta



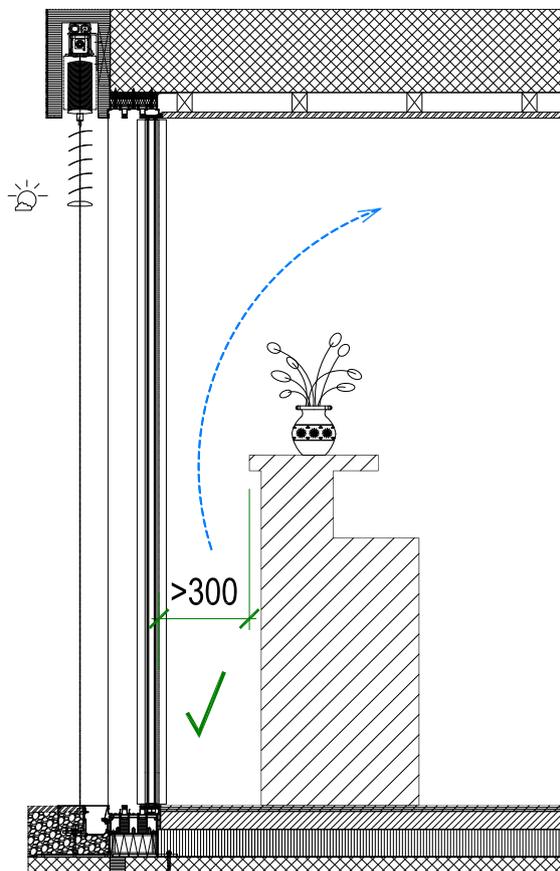
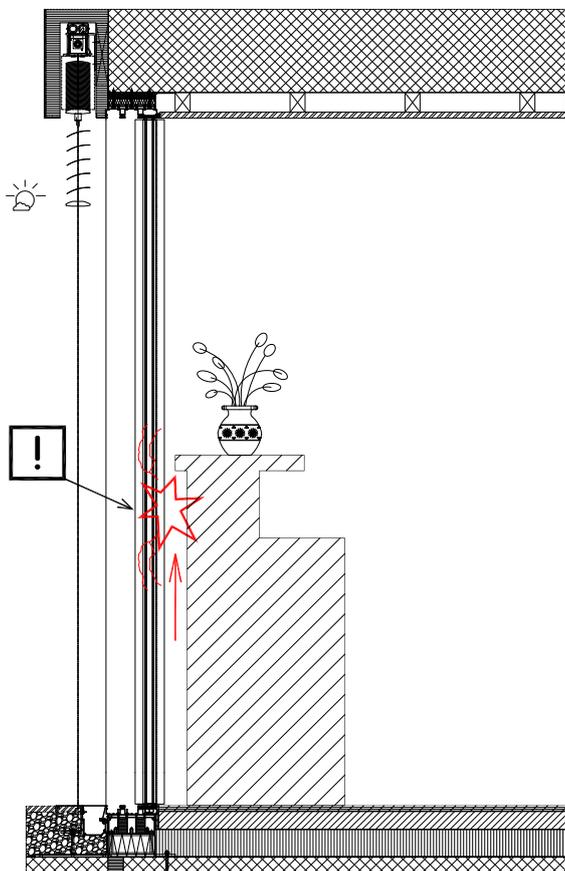
ATTENZIONE!

Pericolo di lesione e danni materiali da riscaldamento parziale del vetro!

Oggetti collocati immediatamente sulla finestra possono causare, in caso di irradiazione solare diretta, un riscaldamento parziale del vetro e quindi la sua rottura*.

Evitare la collocazione di oggetti nelle immediate (300 mm / 30 cm) vicinanze della porta-finestra.

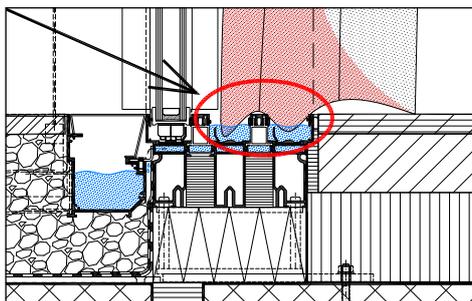
* Possibile solo con configurazioni del vetro che si discostano dallo standard (ESG-H) (ad es. VSG).



Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Sicurezza

2.2.3 Binari interni a tenuta d'acqua

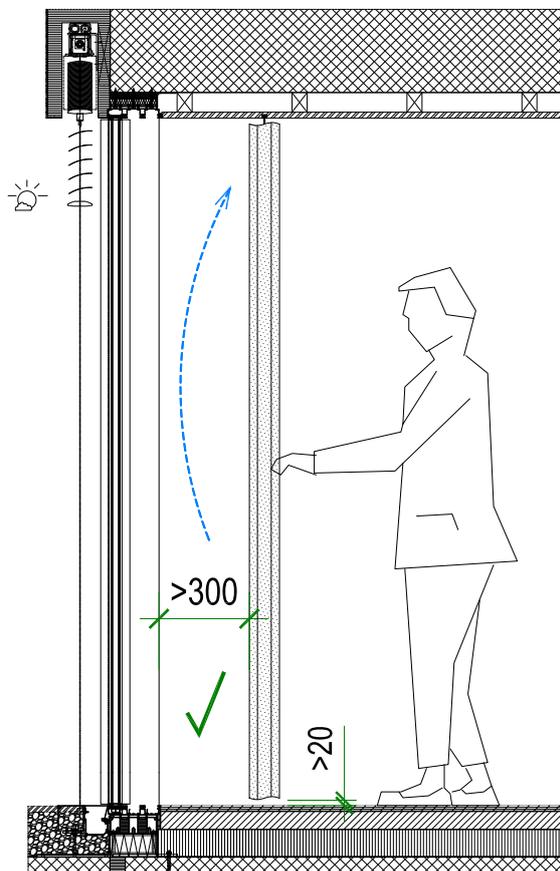
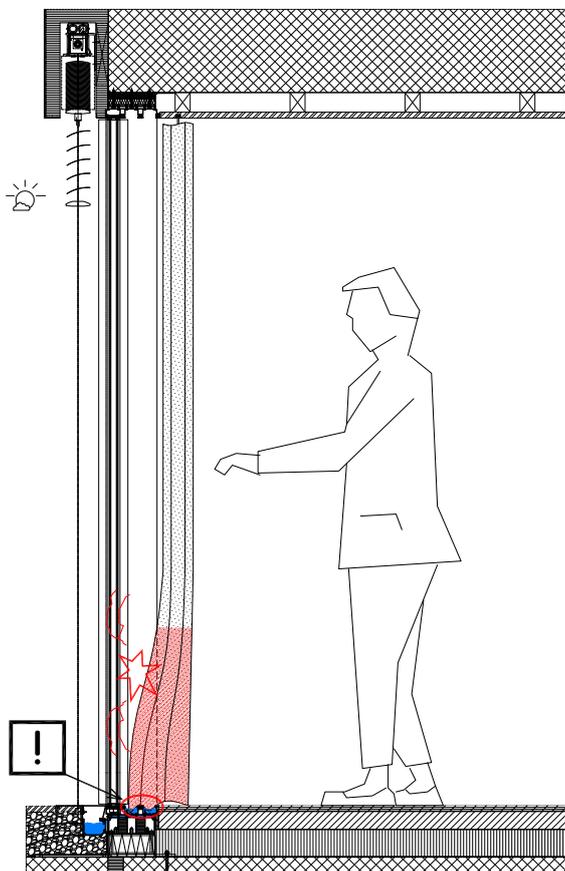


ATTENZIONE!

In situazioni estreme i binari interni possono condurre acqua, che potrebbe venire assorbita da tende troppo lunghe.

Le tende devono terminare ad almeno 20 mm di distanza dal pavimento.

Le tende scure devono avere una distanza dalla porta-finestra di almeno 300 mm (30 cm) (pericolo di shock termico).



Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Montaggio e funzione

3. Montaggio e funzione

La porta-finestra semplice consiste in una parte fissa (2) e in un'anta mobile (1).

3.1 Breve descrizione

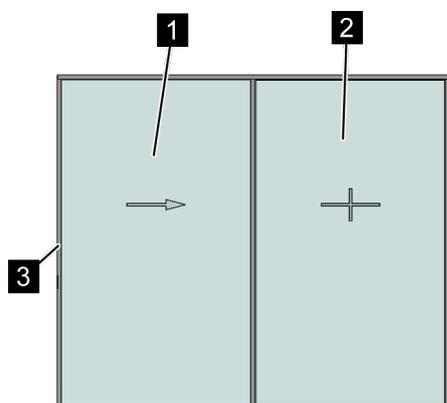


Fig. 1: Porta-finestra a una anta

Azionando una maniglia di chiusura (3) l'anta (1) viene aperta (nella direzione della freccia) o chiusa.

L'anta mobile viene bloccata in chiusura e automaticamente sbloccata in apertura mediante la maniglia di chiusura (3).

- 1 Anta mobile
- 2 Parte fissa
- 3 Profilo di chiusura/apertura con maniglia di chiusura

3.2 Tipi di porte-finestre

Ci sono i seguenti tipi di apertura:

- Porta-finestra a una anta
- Porta-finestra telescopica
- Impianto combinato

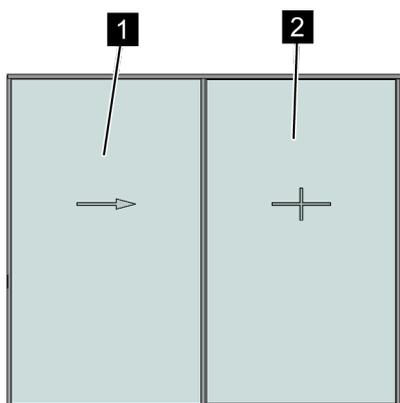
- Apertura sul bordo (RV)
- Apertura centrale piana (MVe)
- Apertura centrale disallineata (MVv)
- Apertura ad angolo (EV)

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Montaggio e funzione

3.2.1 Porta-finestra a una anta

Nella porta-finestra a una anta si muove solo l'anta (1).



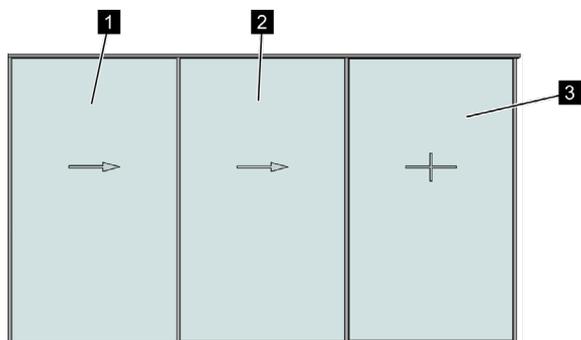
La freccia (fig. 2) indica la direzione di apertura.

- 1 Area di movimento dell'anta
- 2 Parte fissa

Fig. 2: Porta-finestra a una anta

3.2.2 Porta-finestra telescopica

Nella porta-finestra telescopica si muovono due ante telescopiche (1) e (2).



In apertura (direzione delle frecce) le due ante telescopiche si muovono insieme, fino a che l'anta telescopica (2) raggiunge la posizione di fine corsa presso la parte fissa (3).

L'anta (1) continua ad aprirsi finché raggiunge con il profilo di chiusura l'anta (2).

Fig. 3: Azionamento telescopico a destra

In chiusura le due ante telescopiche (1) e (2) si muovono insieme, fino a che l'anta telescopica (2) si incastra nella parte fissa (3).

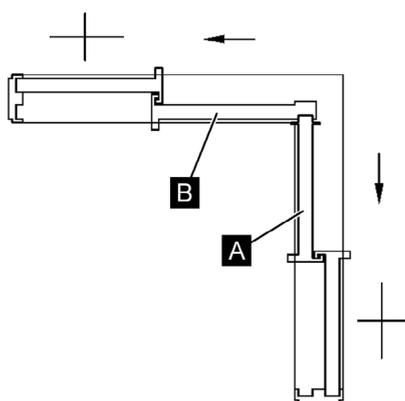
L'anta telescopica (1) continua a muoversi finché innesta nella posizione di fine corsa. L'impianto viene bloccato in questa posizione.

- 1 Anta telescopica 1
- 2 Anta telescopica 2
- 3 Parte fissa

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Montaggio e funzione

3.2.3 Impianto combinato



La porta-finestra a una ante (fig. 2) e quella telescopica (fig. 3) possono venire combinate con diverse varianti in un impianto (fig. 4 e fig. 5).

Un impianto combinato viene suddiviso in impianto **A** e impianto **B**.

L'impianto **A** è l'impianto che viene aperto per primo e chiuso per ultimo.

L'impianto **B** è l'impianto che viene aperto per ultimo e chiuso per primo.

Fig. 4: Impianto combinato visto dall'alto (azionamento singolo a sinistra e azionamento singolo a destra)

Le frecce (fig. 4 e fig. 5) indicano la direzione di apertura degli impianti.

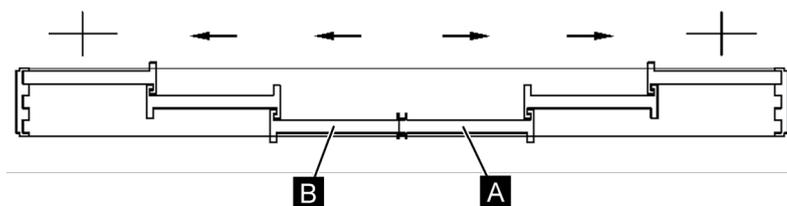


Fig. 5: Impianto telescopico combinato visto dall'alto (azionamento telescopico a sinistra + azionamento telescopico a destra)

Un impianto telescopico doppio combinato (fig. 5) consiste in quattro ante mobili.

Due di queste ante vengono aperte per prime (impianto **A**) e le altre due successivamente (impianto **B**).

Istruzioni d'uso

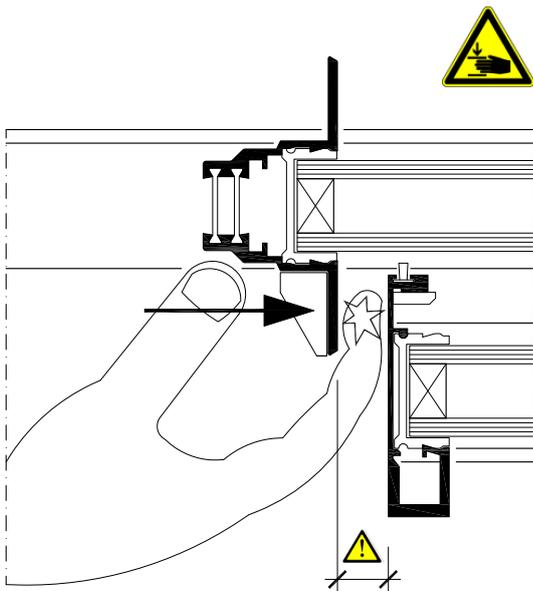
Porte-finestre con azionamento manuale Azionamento

4. Azionamento

4.1 Avvisi di sicurezza per l'azionamento

L'impianto è stato fabbricato tenendo conto delle norme e prescrizioni vigenti, dello stato attuale della tecnica nonché delle nostre pluriennali conoscenze ed esperienze. Ciò nonostante possono verificarsi lesioni a persone in caso di condotta impropria. Gli avvisi di sicurezza qui riportati devono essere assolutamente osservati per evitare situazioni pericolose.

4.1.1 Elementi costruttivi mobili



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesione causata da elementi costruttivi mobili nell'apertura e chiusura della porta-finestra!

Gli elementi costruttivi mobili possono causare lesioni nella chiusura e apertura della porta-finestra.

- Prima di chiudere e aprire la porta-finestra assicurarsi che non si trovino persone nell'area della porta.
- Durante la chiusura e l'apertura non intervenire sugli elementi costruttivi mobili e non maneggiarli.
- Le persone (compresi i bambini), che a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali oppure della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare l'impianto devono utilizzarlo solo sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni di una persona responsabile.

4.1.2 Azionamento improprio



ATTENZIONE!

Pericolo di lesione in caso di azionamento improprio!

L'azionamento improprio può causare lesioni gravi e considerevoli danni materiali.

- Non piegare o svergolare mai le ante oppure sottoporle a carichi supplementari.
- Non introdurre oggetti nell'area della porta, tra ante e telaio.
- Non svitare o rimuovere mai viti dall'impianto.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Azionamento

4.2 Zone di pericolo

I punti segnati nella figura (fig. 6) indicano le zone di pericolo nell'impianto, ove sussiste pericolo di lesione per persone in caso di condotta impropria.

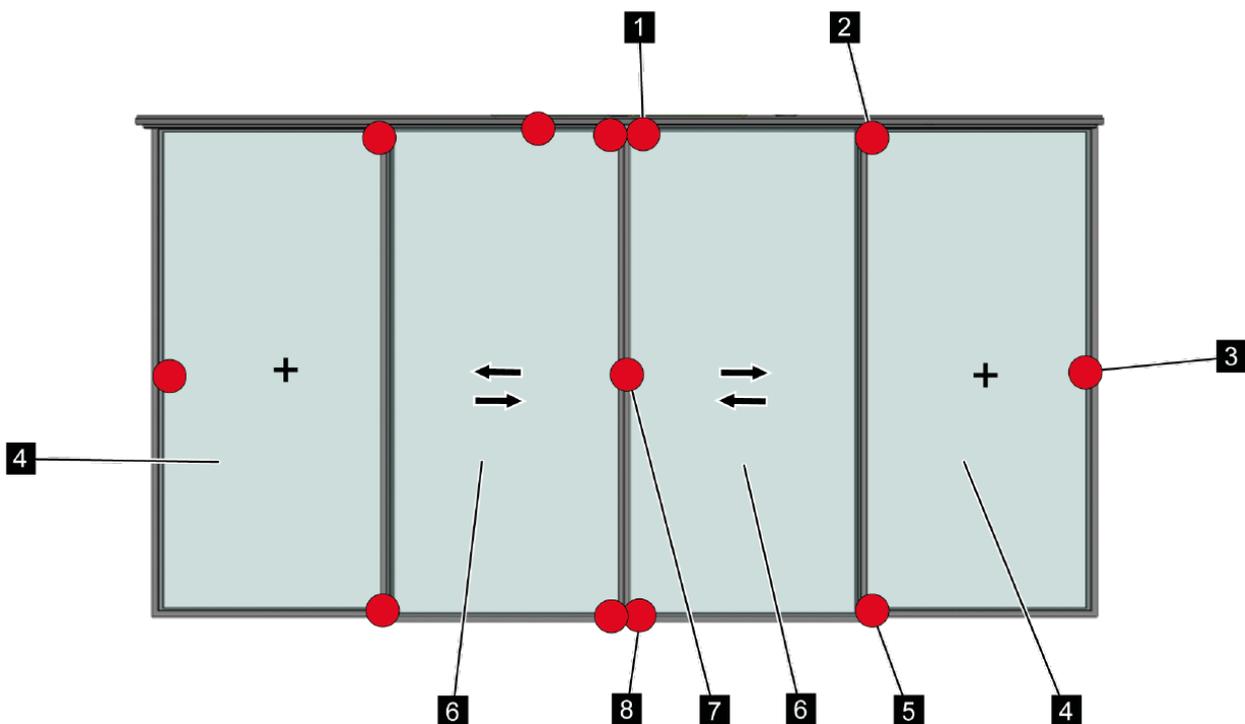


Fig. 6: Zone di pericolo



1. Tra spigolo superiore dell'anta e guida in chiusura
2. Tra spigolo superiore dell'anta e guida in apertura
3. Tra ante e tra ante e telaio in apertura

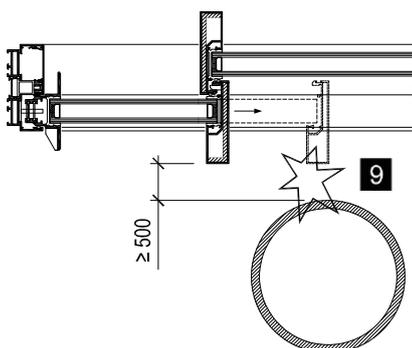


4. Parte fissa
5. Tra spigolo inferiore dell'anta e guida in apertura

6. Area di movimento dell'anta
7. Tra ante e tra ante e telaio in chiusura



8. Tra il bordo inferiore dell'anta e la guida in chiusura
9. Pericolo per il corpo (pericolo di intrappolamento, schiacciamento)



Istruzioni d'uso

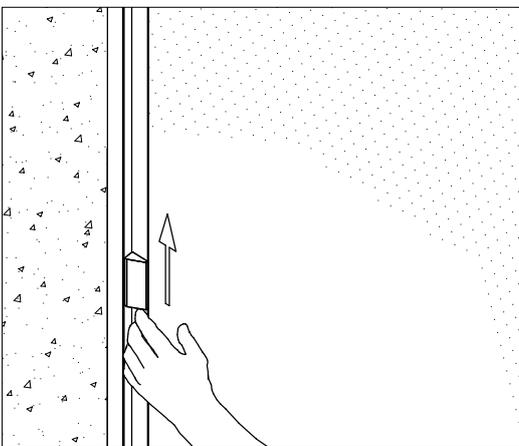
Porte-finestre con azionamento manuale Azionamento

4.3 Apertura/chiusura delle porte-finestre

L'azionamento è identico per la porta-finestra a una anta e per la porta-finestra telescopica.

4.3.1 Porta-finestra a una anta e telescopica

4.3.1.1 Aprire la porta-finestra



1. Fare scorrere verso l'alto (in direzione della freccia) la maniglia di chiusura e mantenerla in questa posizione.

→ La porta-finestra viene sbloccata.

2. Assicurarsi che nessun essere vivente o oggetto si trovi nell'area della porta.

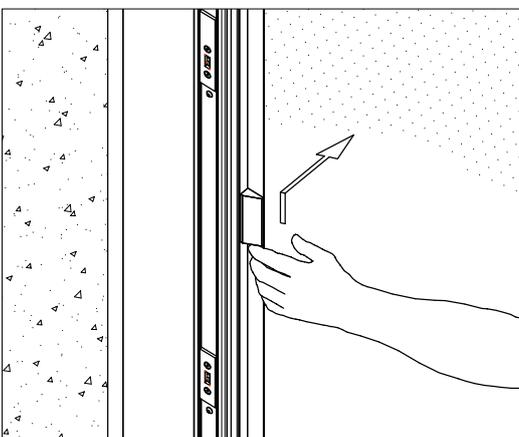
ATTENZIONE!

Danneggiamento causato dall'apertura e chiusura incontrollate delle ante!

L'apertura e la chiusura incontrollate delle ante possono causare considerevoli danni materiali.

- Condurre lentamente le ante in apertura e in chiusura.
- Assicurarsi che l'anta condotta scorra a velocità molto ridotta sul telaio o l'anta e non urti contro di esso/essa in modo incontrollato nella posizione di fine corsa.

Fig. 7: Sbloccare la maniglia di chiusura



3. Aprire lentamente l'anta (in direzione della freccia).

Fig. 8: Aprire la porta-finestra

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Azionamento

4.3.1.2 Chiudere la porta-finestra

1. Assicurarsi che nessun essere vivente o oggetto si trovi nell'area della porta.



ATTENZIONE!

Danneggiamento causato dall'apertura e chiusura incontrollate delle ante!

L'apertura e la chiusura incontrollate delle ante possono causare considerevoli danni materiali.

- Condurre lentamente le ante in apertura e in chiusura.
- Assicurarsi che l'anta condotta scorra a velocità molto ridotta sul telaio o l'anta e non urti contro di esso/essa in modo incontrollato nella posizione di fine corsa.

2. Condurre l'anta lentamente fino allo scontro.

→ La porta-finestra viene automaticamente bloccata.



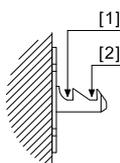
INDICAZIONE:

Sussiste il pericolo di chiudersi fuori!

Le porte-finestre che non dispongono di una maniglia di chiusura sul lato esterno si bloccano automaticamente quando si chiudono completamente (altrimenti è necessaria una maniglia di chiusura con dispositivo a scatto di chiusura incorporato).

4.3.1.3 Serratura la porta-finestra (RC 2)

I sistemi con maggiore protezione antieffrazione sono dotati di una maniglia di bloccaggio bloccabile.



INDICAZIONE:

Gli elementi scorrevoli parzialmente aperti (in posizione di aerazione igienica, aerazione notturna con paracolpi o paletto) sono considerati finestre aperte e quindi non antieffrazione. Per soddisfare RC 2, l'elemento scorrevole deve essere completamente chiuso (posizione gancio [1]) e bloccato, la chiave deve essere rimossa.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Azionamento

4.3.2 Apertura/chiusura dell'impianto combinato

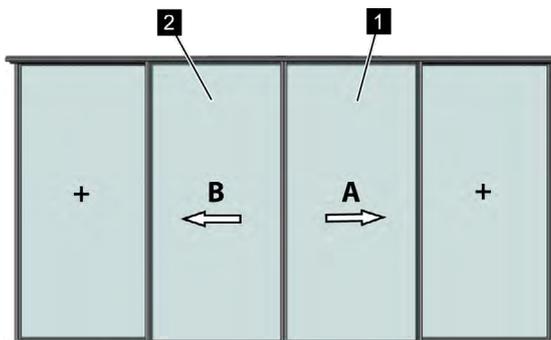


Fig. 9: Impianto a due ante

Apertura dell'impianto:

1. Sbloccare e aprire l'anta (1) dell'impianto **A** (freccia).
[→ "Apertura della porta-finestra" pagina 14.1.4.3]
2. Aprire l'anta (2) dell'impianto **B**.

Chiusura dell'impianto:

1. Chiudere l'anta (2) dell'impianto **B**.
2. Chiudere l'anta (1) dell'impianto **A**.
[→ "Chiusura della porta-finestra" pagina 14.1.4.4]

4.3.3 Blocco di chiusura automatico

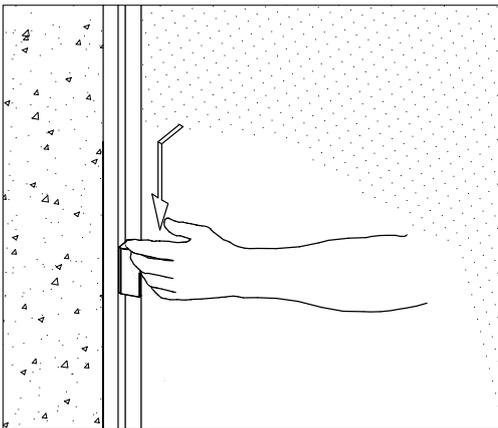


Fig. 10: Bloccare la porta-finestra



Se la porta-finestra deve poter venire chiusa spingendo dall'esterno, senza venire bloccata, deve essere impiegata una maniglia di chiusura con Porta-finestra con blocco di chiusura automatico

Mediante il dispositivo a scatto di chiusura la maniglia di chiusura viene trattenuta in alto, in modo da non bloccare l'anta.

Per bloccare nuovamente le porte-finestre dopo l'apertura, la maniglia con blocco di chiusura automatico deve venire spinta verso il basso.

1. Premere la maniglia di chiusura verso il basso (freccia).

INDICAZIONE:

Il pulsante aggiuntivo consente di bloccare la maniglia di bloccaggio nella posizione chiusa inferiore, ideale per fissare l'elemento scorrevole nella posizione di ventilazione igienica.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Pulizia e cura Vetro

5. Pulizia e cura

5.1 Vetro



Il vetro come parte della facciata è soggetto naturalmente a sporcarsi. Per garantire un utilizzo esente da problemi, è necessario osservare alcune avvertenze nella pulizia e nella manutenzione.

Lo sporco normale non è un problema per il vetro. Utilizzare sempre molta acqua, possibilmente pulita, per evitare l'effetto abrasivo dalle particelle di sporco.

Strumenti adatti:

- spugne morbide, pulite
- pelle / stracci
- tergivetro in gomma

La pulizia può venire agevolata da detergenti completamente neutri o da detergenti per vetri domestici disponibili in commercio. Se lo sporco è costituito da grasso o residui di sigillante, per la pulizia si possono usare i solventi disponibili in commercio, come l'alcool metilico o isopropilico.

5.1.1 Mezzi non consentiti



Float:

ESG:



Tra i detergenti chimici, NON utilizzare liscivie alcaline, acidi, cloro o agenti contenenti fluoro.

L'uso di oggetti metallici appuntiti e taglienti (lame e coltelli) o la cosiddetta raschiatura con pialla per vetri possono causare danni alla superficie, graffi profondi e non sono consentiti! Su ESG i graffi possono divenire visibili solo dopo qualche tempo.

ATTENZIONE!

Non utilizzare MAI lame metalliche!

Queste possono danneggiare gravemente i vetri ESG.

5.1.2 Indicazioni importanti

Nella pulizia dei vetri è necessario osservare i seguenti punti:

- Utilizzare detergenti per vetri disponibili in commercio
- Lavare gli stracci il più spesso possibile
- I granelli di sporco sugli stracci possono graffiare i vetri
- Non utilizzare materiali che graffiano o abrasivi
- Non utilizzare agenti alcalini (liscivie)



Film "Pulizia e cura"
su sky-frame.com/manual

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Pulizia e cura Superficie

5.2 Superficie



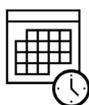
Per mantenere la superficie dei profili in alluminio pulita e conservare la lucentezza per molti anni (queste sono anche condizioni per la garanzia), la pulizia e la manutenzione delle superfici rivestite devono venire eseguite a regola d'arte.

Istruzioni per la pulizia:

- Polvere poco aderente: pulire con uno straccio di cotone asciutto senza esercitare pressione oppure rimuovere con spugna e acqua e asciugare con uno straccio pulito.
- Colla, pittura, mastice, catrame: rimuovere accuratamente con un solvente adatto e uno straccio di cotone pulito.
- Cemento, malta, calcestruzzo, gesso: rimuovere immediatamente con una spugna o una spazzola morbida prima che questi materiali si asciughino. Lavare con acqua corrente e asciugare con uno straccio pulito.
- Superfici sigillate: risciacquare abbondantemente con acqua. Pulire con detergenti neutri e una spugna. Non eseguire pulizia abrasiva o meccanica! Sciacquare e asciugare.
- Sporco generico: risciacquare abbondantemente con acqua. Pulire con detergenti neutri e una spugna. Sciacquare e asciugare.

Consiglio:

- Utilizzare detergente con pH neutro diluito



Intervallo di pulizia: **almeno una volta l'anno***

Il detergente deve:

- NON essere un solvente forte
- NON graffiare / essere abrasivo
- NON essere alcalino (liscivia)
- NON essere acido
- NON contenere cloro

Gli elementi installati in atmosfere particolarmente aggressive (vicino al mare, in aree industriali o con combinazione delle categorie di corrosività C4 e C5 della norma ISO 9223) devono venire pulite: **una volta al mese***

* oppure in caso di forte necessità

(esposizione diretta ad acqua salata o clorata, anche sotto forma di spruzzi; sabbia; escrementi di uccelli; insetti; polline; foglie autunnali; ...)

Principio generale:

- Pulire sempre nella direzione di laminatura o smerigliatura
- Pulire esercitando una pressione moderata
- Utilizzare acqua distillata o minerale per l'ultimo risciacquo (per evitare striature)
- Pulire con un tergivetro in gomma e asciugare con uno straccio di cotone pulito
- Non pulire sotto il sole cocente o quando la superficie è molto calda



Film "Pulizia e cura"
su sky-frame.com/manual

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Pulizia e cura Profilo per base

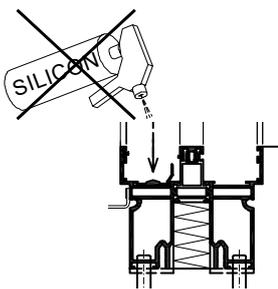
5.3 Profilo per base

Per mantenere buone proprietà di scorrimento e garantire un drenaggio dell'acqua corretto a lungo termine, i profili per base devono venire controllati e all'occorrenza puliti:

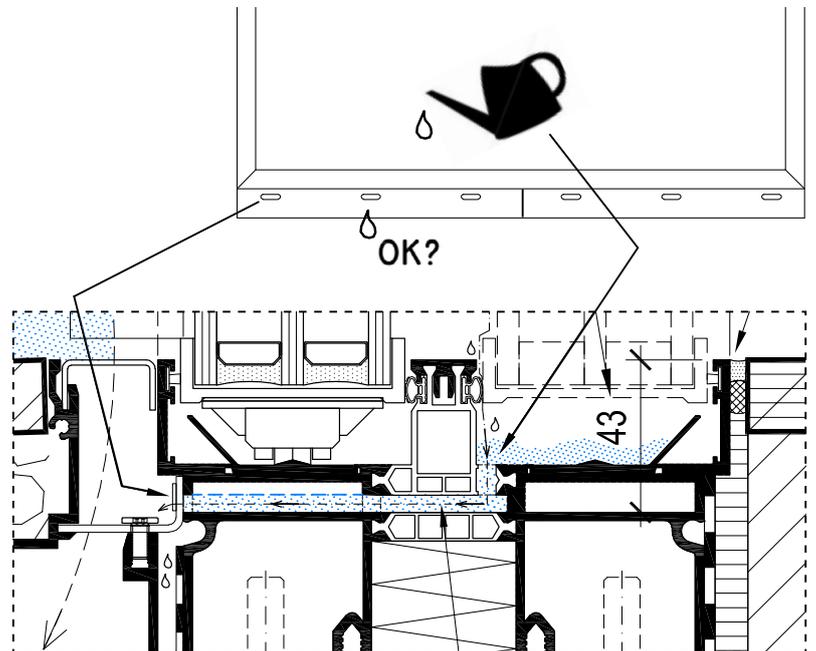
- Controllare che le grondaie non siano sporche e pulirle
- Rimuovere lo sporco dal profilo per base (guide di scorrimento) con un'aspirapolvere (a ugello stretto)
- Pulire il profilo per base con un panno umido e un detergente liquido
- Verificare la continuità di tutte le fessure di drenaggio [OK?]

Nota:

La superficie della guida di scorrimento (in acciaio inox) **NON** deve venire trattata con **spray al silicone** o altri lubrificanti.



Le proprietà di scorrimento sono garantite meglio da una superficie **asciutta**.



INDICAZIONE:

Se necessario, pulire le fessure di drenaggio ostruite con un sottile bastoncino di legno o di plastica e sciacquare abbondantemente con acqua per garantire il drenaggio.



ATTENZIONE!

NON utilizzare un'idropulitrice!

L'alta pressione può compromettere la tenuta del profilo per base.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Pulizia e cura Guarnizioni + Zanzariera fissa

5.4 Guarnizioni

Le guarnizioni sono trattate con silicone in fabbrica per impedire il loro congelamento.



Se questa protezione dovesse con il tempo esaurirsi, procedere come segue:

1. Spruzzare all'aperto spray al silicone su uno straccio.
2. Applicare il silicone con lo straccio sulle guarnizioni.

Raccomandazione:

Strofinare le guarnizioni con spray al silicone una volta all'anno.

ATTENZIONE!

Danneggiamento da sale antigelo!

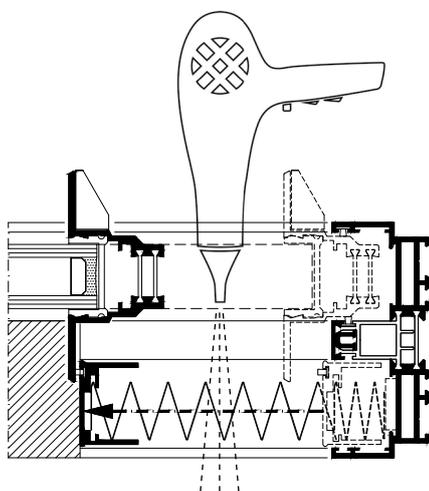


Il sale antigelo può danneggiare la finestra, perciò si deve evitare l'impiego di sale antigelo nelle immediate vicinanze della porta-finestra.

5.5 Zanzariera fissa

Pulire il telaio, il profilo maniglia e il pannello con acqua e sapone e un pannello morbido.

Il tessuto può essere pulito con aria compressa o con un asciugacapelli (set freddo) dall'interno verso l'esterno.



ATTENZIONE!

Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi!



ATTENZIONE!

In venti forti, le reti devono essere chiuse immediatamente (rischio di danni).

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Guasti

6. Guasti

Nel seguente capitolo sono descritte possibili cause di guasti e i lavori per la loro eliminazione. In caso di guasti non eliminabili con le seguenti indicazioni contattare l'impresa specializzata.

6.1 Eliminazione delle anomalie dell'impianto

L'anta non si muove:

- Un oggetto è rimasto incastrato tra anta e telaio
→ Rimuovere l'oggetto
- Danneggiamenti dell'impianto
→ Contattare l'impresa specializzata

L'anta si muove solo lentamente:

- Grande sporcizia nell'area di movimento
→ Pulire l'impianto

6.2 Riparazione impropria



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesione in caso di riparazione impropria!

Se una persona non sufficientemente qualificata cerca di riparare l'impianto, questo può causare gravi lesioni e danni materiali.

- Non smontare mai l'impianto.
- Non riparare o modificare mai di propria iniziativa l'impianto.

6.3 Pezzi di ricambio



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesione a causa dell'utilizzo di pezzi di ricambio errati!

Utilizzando pezzi di ricambio errati o scorretti o montando scorrettamente pezzi di ricambio possono sussistere pericoli per l'utente e venire causati danneggiamenti.

- Fare sostituire i pezzi difettosi solo da un'impresa specializzata.

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Guasti

6.4 Condensazione esterna



Il vetro esterno effettua uno “scambio di irradiazione” diretto con il cielo. Secondo la situazione di montaggio questo scambio di irradiazione può causare (specialmente in notti chiare) un forte raffreddamento del vetro esterno.

Se la temperatura della superficie esterna del vetro scende al di sotto della temperatura dell'aria esterna limitrofa con forte umidità, ne consegue la condensazione (in particolari situazioni perfino la formazione di ghiaccio) sulla superficie esterna del vetro.

Questo processo è noto in generale in natura come formazione di rugiada e brina.

Con il riscaldamento della lastra esterna e dell'aria esterna (per esempio per l'azione del sole mattutino) la condensazione sparisce nuovamente.

Questo fenomeno non è un malfunzionamento bensì **un segno dell'eccellente valore di isolamento termico** e della funzionalità del vetro isolante impiegato.

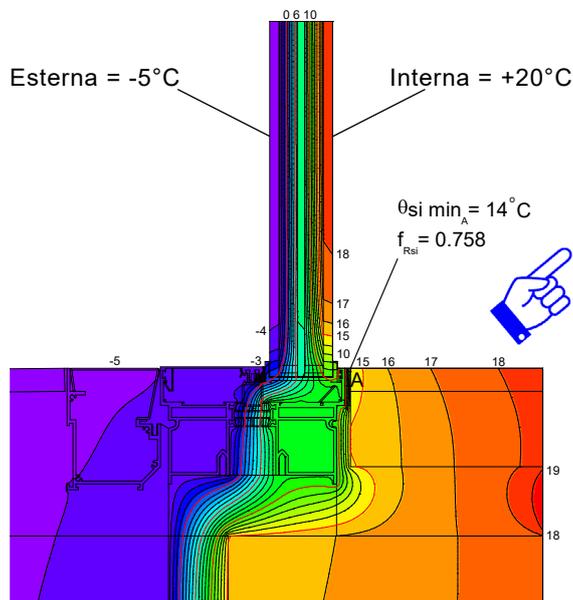
In generale per ogni vetro isolante vale quanto segue:

Tanto minore è la trasmissione termica (ossia tanto minore è il valore U_g o tanto migliore è il vetro isolante) tanto più caldo rimane il vetro sul lato locale e tanto più freddo rimane il vetro esterno, che può quindi appannarsi.

A causa dell'isolamento termico ancora migliore dei vetri termoisolanti tripli si deve tenere conto che la condensazione sulla superficie esterna del vetro sarà più frequente rispetto ai vetri isolanti doppi.

La formazione di condensa sulla superficie del vetro sul lato locale è favorita quando la circolazione d'aria è ostacolata (spallette sporgenti, tende, disposizione sfavorevole dei termosifoni, aerazione carente) e in caso di umidità dell'aria ambiente troppo elevata.

L'umidità dell'aria ambiente deve essere in questo caso conformemente adeguata (deumidificatore dell'aria, convettore).



6.5 Condensazione interna

Istruzioni d'uso

Porte-finestre con azionamento manuale Smontaggio e smaltimento

7. Smontaggio e smaltimento

Quando si conclude l'uso dell'impianto, esso deve venire smontato e inviato a uno smaltimento ecologico.



AVVERTIMENTO!

Pericolo di morte in caso di smontaggio scorretto!

Gli errori nello smontaggio possono produrre situazioni di pericolo per la vita o causare considerevoli danni materiali.

- Fare eseguire lo smontaggio esclusivamente da personale qualificato dell'impresa specializzata.
- Evitare lo smontaggio di propria iniziativa e gli spostamenti.

8. Ulteriori istruzioni

Manuali utente disponibili:



- 14.1 Porte-finestre con azionamento manuale
- 14.3 Porte-finestre con azionamento elettrico
- 14.4 Pulsante di comando "Touch"

Lingue disponibili:

- Tedesco
- Inglese
- Francese
- Italiano
- Norvegese
- USA

Scaricare: <https://www.sky-frame.com/manual>

Disclaimer:

Tutte le informazioni sono non impegnative, non vincolanti e non hanno valore di garanzia.

Sky-Frame AG si riserva il diritto di cambiare, modificare o cancellare le informazioni, i dati dei prodotti e variare l'aspetto esterno senza preavviso. Fa sempre fede l'ultima versione del presente documento.